

Installation

Précautions

- Ne pas toucher les quatre orifices sur le panneau supérieur de l'appareil. Ils servent aux réglages du syntoniseur qui ne doivent être effectués que par un technicien.
- Choisir soigneusement l'emplacement d'installation afin que l'appareil ne gêne pas le conducteur pendant la conduite.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 60°.

Installation

Vorsichtsmaßnahmen

- Nehmen Sie an den vier Öffnungen an der Oberseite des Geräts keine Einstellungen vor. Diese Öffnungen dienen dem Tuner-Ableich; der Abgleich darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Wählen Sie den Einbauport sorgfältig aus, so daß das Gerät den Fahrer beim Fahren nicht hindert.
- Bauen Sie das Gerät so ein, daß es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 60° montiert werden.

Montage

Voorzorgsmaatregelen

- Kom niet aan de vier openingen aan de bovenkant van het apparaat. Deze dienen voor het maken van bijstellingen voor de tuner, hetgeen uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel verricht mag worden.
- Installeer het apparaat op een plaats waar het de bestuurder niet kan hinderen tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 60° met het horizontale vlak.

Installazione

Precauzioni

- Non toccare i quattro fori sulla superficie superiore dell'apparecchio. Servono per regolazioni di sintonizzazione che devono essere eseguite solo da tecnici per la manutenzione.
- Scegliere con attenzione il luogo di installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento o dove possa essere soggetto a polvere, sporco o vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 60°.

Установка

Меры предосторожности

- Не пытайтесь ничего сделать с четырьмя отверстиями, расположенными на верхней поверхности магнитолы. Они предназначены для настройки радиоприёмника, осуществляемой только квалифицированными специалистами.
- Место для установки выбирайте тщательно, с тем чтобы аппаратура не мешала водителю управлять автомобилем.
- Не устанавливайте аппаратуру там, где она может подвергаться воздействию высоких температур, вызываемых, например, прямыми солнечными лучами или горячим воздухом из обогревателя салона, или в местах, где на неё может попадать пыль либо грязь или где она может подвергнуться чрезмерной вибрации.
- В целях обеспечения надёжной и безопасной установки используйте лишь входящие в комплект монтажные детали.

Допустимый угол установки

Установите магнитолу под углом не более 60°.

Retrait et pose de la façade

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Pour retirer A

Avant de déposer la façade, appuyer sur la touche (OFF). Appuyer ensuite sur (OPEN) pour ouvrir la façade, puis faites glisser la façade vers la droite et sortez le côté gauche de la façade.

Pour attacher B

Fixez la partie (C) de la façade sur la partie (D) de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

Abnehmen A

Drücken Sie zuerst die Taste (OFF), um das Gerät auszuschalten. Lösen Sie dann die Frontplatte durch Drücken der Taste (OPEN). Schieben Sie die Frontplatte nach rechts, und ziehen Sie sie an der linken Seite heraus.

Anbringen B

Setzen Sie Teil (C) der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil (D) des Geräts an, und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an, bis sie einrastet.

Verwijderen en bevestigen van het afneembare voorpaneel

Verwijder, alvorens met het installeren te beginnen, het afneembare voorpaneel.

Verwijderen A

Alvorens u het voorpaneel kunt verwijderen, dient u eerst op de (OFF) toets te drukken. Vervolgens drukt u op (OPEN) zodat het voorpaneel open klapt, dan schuift u het naar rechts en haakt u de linkerzijde van het voorpaneel los.

Bevestigen B

Breng deel (C) van het voorpaneel aan op deel (D) van het apparaat zoals afgebeeld en druk op de linkerzijde tot deze vastklikt.

Come rimuovere e reinserire il pannello anteriore

Prima di installare l'apparecchio rimuovere il pannello anteriore.

Per rimuoverlo A

Prima di staccare il pannello anteriore, assicurarsi di premere il tasto (OFF). Premere il tasto (OPEN) per aprire il pannello anteriore, quindi far scivolare il pannello anteriore verso il lato destro ed estrarre il lato sinistro del pannello anteriore.

Per reinserirlo B

Applicare il foro (C) del pannello anteriore al mandrino (D) dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione e premere fino a sentire uno scatto.

Порядок снятия и установки передней панели

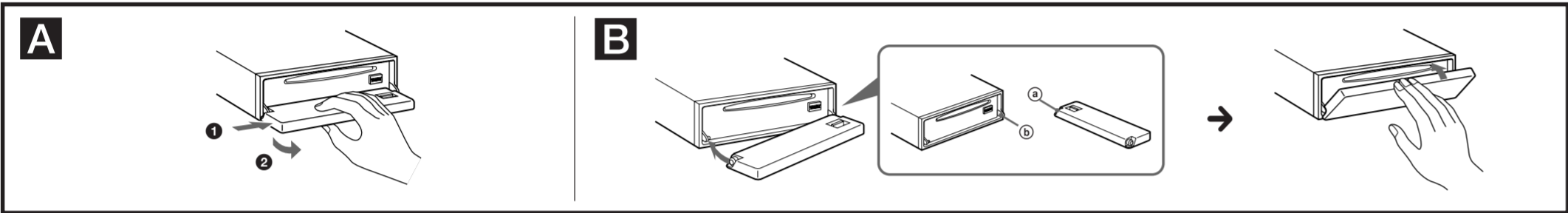
Перед установкой магнитолы снимите с нее переднюю панель.

Снятие панели A

Прежде чем отсоединять переднюю панель, обязательно нажмите сначала кнопку (OFF). Затем нажмем (OPEN) разблокируем панель, сдвиньте ее вправо и движением на себя вытащите ее за левый край.

Установка панели B

Сначала совместите отверстие (C) на передней панели со штырьком (D) на магнитоле, как это показано на иллюстрации, а затем вдвиньте в паз левую часть панели.



Installation dans le tableau de bord

1

Avec l'inscription TOP vers le haut
Mit der TOP-Markierung nach oben
Met de zijde met het woord "TOP" naar boven.
Con la scritta TOP rivolta verso l'alto
Пометкой TOP сверху

Installation im Armaturenbrett

2

Si nécessaire, plier ces griffes.
Falls erforderlich, die Klauen hochbiegen.
Indien nodig kunt u deze lipjes omhoog buigen.
Piegate questi morsetti, se necessario.
В случае необходимости отогните зубчики.

Montage in het dashboard

3

Diagram showing the unit being inserted into the dashboard with numbered callouts 1-8.

Installazione nel cruscotto

4

Paroi ignifuge
Motorraumtrennwand
Brandschot
Parete tagliafiamma
Теплоизоляционная перегородка

Tableau de bord
Armaturenbrett
Dashboard
Cruscotto
Приборная доска

Diagram showing the unit being inserted into the dashboard with numbered callouts 1-8.

Установка магнитолы в приборной доске

Schéma de connexion

Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)

Haut-parleur avant
Frontlautsprecher
Voorluidspreker
Diffusori anteriori
Передний громкоговоритель

Dans le cas du raccordement de deux changeurs ou plus, le sélecteur de source XA-C30 (optionnel) est indispensable.

Anschlußdiagramm

In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)

Haut-parleur arrière
Hecklautsprecher
Achterlautsprecher
Diffusori posteriori
Задний громкоговоритель

Zum Anschließen von zwei oder mehr Wechslern wird der gesondert erhältliche Signalquellenwähler XA-C30 benötigt.

Aansluitschema

Apparatuur gebruikt voor illustratiedoeleinden (niet meegeleverd)

Subwoofer actief
Aktiver Tiefstonlautsprecher
Actieve subwoofer
Subwoofer attivo
Активный низкочастотный громкоговоритель

Om twee of meer wisselaars aan te sluiten, hebt u de geluidsbronkiezer XA-C30 (optioneel) nodig.

Schema di collegamento

Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)

Amplificateur de puissance
Endverstärker
Eindverstärker
Amplificatore di potenza
Усилитель

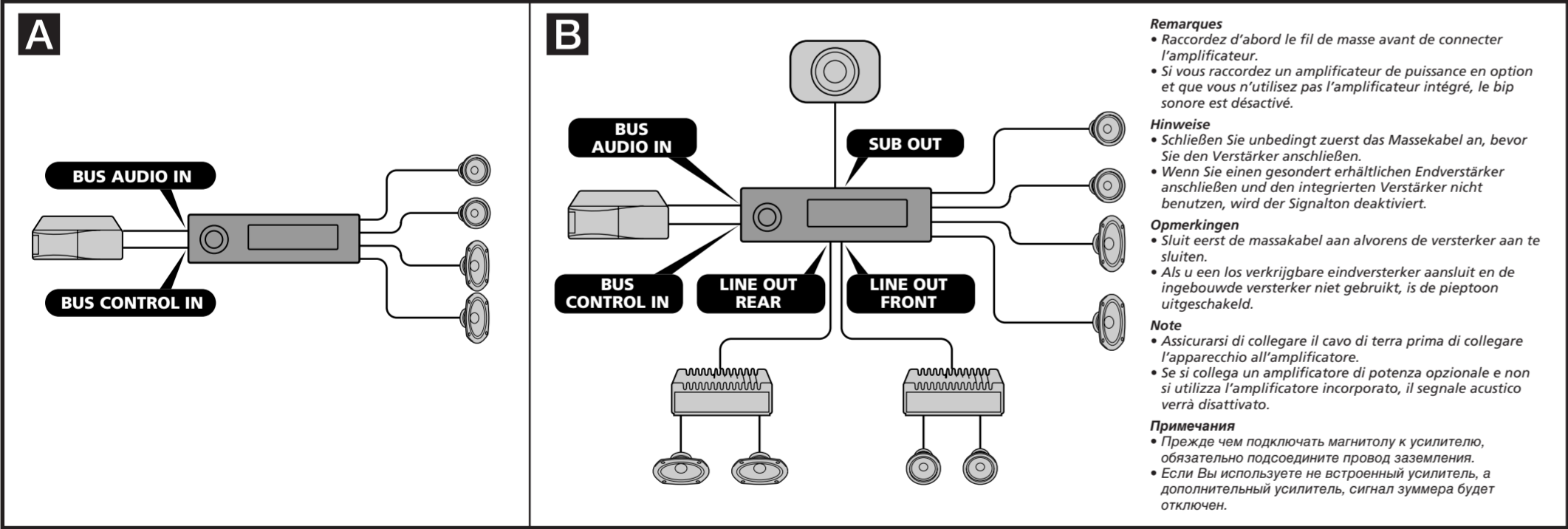
Per collegare due o più cambia CD o MD si deve utilizzare il selettore di fonte XA-C30 (opzionale).

Схема подсоединения

Аппаратура, фигурирующая в иллюстрациях (не прилагается)

Changeur de CD/MD
CD/MD-Wechsler
CD/MD-wisselaar
Cambia CD/MD
Сменщик CD/MD

Для подсоединения двух или более сменщиков компакт-дисков необходим селектор источника XA-C30 (в комплект не входит).



SONY

FMIMWILW Compact Disc Player

Installation/Connexions

Installation/Anschluß

Montage/Aansluitingen

Installazione/Collegamenti

Установка/Подсоединение

Pour plus de détails concernant l'installation du microphone et du satellite de commande, reportez-vous au mode d'emploi "Installation du Microphone et du Satellite de commande" fourni avec l'appareil.
Informationen zum Installieren von Mikrofon und Joystick finden Sie in der Anleitung "Installation von Mikrofon und Joystick", die mit dem Gerät geliefert wird.
Voor meer details over de installatie van de microfoon en de bedieningsatelliet, zie de handleiding "Installatie van de Microfoon en Bedieningsatelliet" die meegeleverd is met het toestel.
Per informazioni sull'installazione del microfono e del telecomando a rotazione, fare riferimento al manuale "Installazione del microfono e del telecomando a rotazione" in dotazione con l'apparecchio.
Более подробно о порядке установки микрофона и рожка ДУ рассказывается в Руководстве "Установка микрофона и рожка ДУ", входящим в комплект поставки.

CDX-C8850R

Sony Corporation © 1999 Printed in Japan

Liste des composants

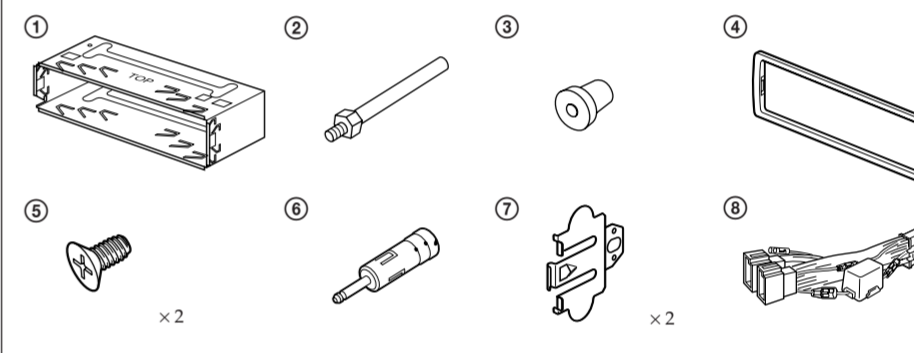
Teilleiste

Onderdelenlijst

Elenco dei componenti

Перечень деталей

Les numéros de l'illustration correspondent à ceux des instructions.
Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.
I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.
Нижеприводимые цифры соответствуют цифрам, упоминаемым далее в данной инструкции.



Attention

Remarque importante pour la manipulation du support (C). Manipulez précautionneusement le support pour éviter de vous blesser aux doigts.

Vorsicht

Sicherheitshinweis zum Umgang mit der Halterung (C). Seien Sie beim Umgang mit der Halterung vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

Voorzichtig

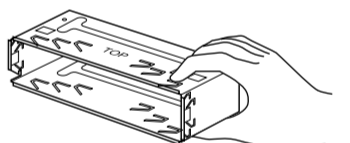
Spring voorzichtig om met de beugel (C). Houw de beugel voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

Attenzione

Avvertenza sulla manipolazione della staffa (C). Maneggiare la staffa con cautela per evitare di ferirsi le mani.

Предостережение

Относительно обращения с консолью (C). Обращайтесь с консолью осторожно, чтобы не повредить пальцы.



Sony online <http://www.world.sony.com/>



Touche de réinitialisation

Quand l'installation et les connexions sont terminées, appuyer sur la touche de réinitialisation avec un stylo à bille, etc.

Terugstelloets

Druk, nadat u het apparaat heeft geïnstalleerd en de aansluitingen heeft gemaakt, met een balpen of een ander puntig voorwerp op de terugstelloets.

Кнопка переустановки

По окончании установки и всех подсоединений не забудьте нажать кончиком шариковой ручки или иным аналогичным предметом кнопку переустановки.

